

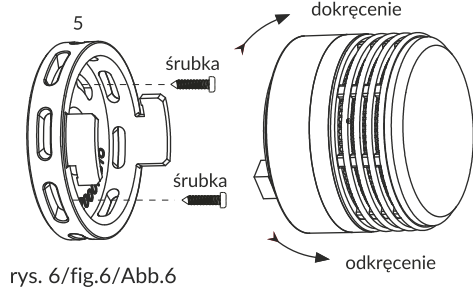
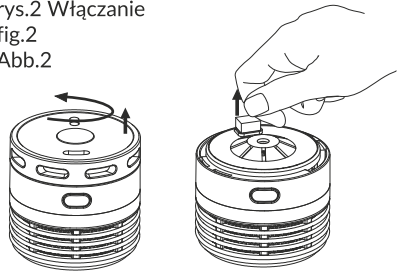
1. Wlot dymu
2. Oslona
3. Dioda LED
4. Przycisk TEST/HUSH
5. Podstawa mocujaca

1. smoke entry
2. cover
3. LED
4. TEST/HUSH button
5. mounting base

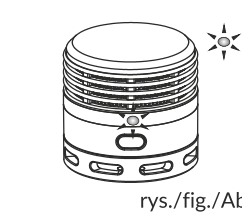
1. Rauchabzug
2. Abschirmung
3. LED
4. TEST/HUSH-Taste
5. Montageplatte

rys.1/fig.1/ Abb.1

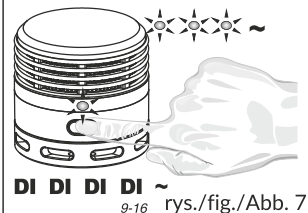
rys.2 Wlaczanie fig.2 Abb.2



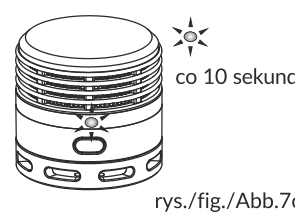
rys. 6/fig.6/Abb.6



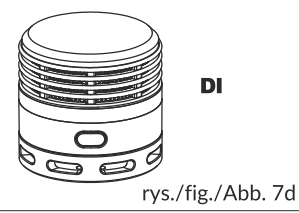
rys./fig./Abb. 7a



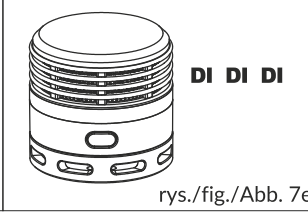
rys./fig./Abb. 7b



rys./fig./Abb.7c



rys./fig./Abb. 7d



rys./fig./Abb. 7e



Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd  
Building 6, No. 799 Lingyun Road, Ningbo Hi-Tech Park,  
Ningbo, 315103 China

Autonomiczna czujka dymu OR-DC-628 (JB-S09)  
DWU nr 016CPR2016-03-23

EN 14604

Zastosowanie  
Ochrona przeciwpozarowa  
i zastosowanie wewnątrz pomieszczeń  
Deklarację właściwości użytkowych  
(DWU) nr 016CPR2016-03-23  
zamieszczono na stronie importera www.orno.pl

## DANE KONTAKTOWE

Producent: Ningbo Hi-Tech Park Jabo Electronics Co., Ltd  
Building 6, No. 799 Lingyun Road, Ningbo Hi-Tech Park, Ningbo, 315103 China

IMPORTER: ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o., ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice

## UWAGI I OSTRZEZENIA

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzeżenia zaleceń niniejszej instrukcji.

Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Instalacji powinien dokonywać elektryk lub osoba doświadczona.
3. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
4. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
5. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
6. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
8. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

## OPIS URZADZENIA

## DANE TECHNICZNE

Urządzenie przeznaczone jest do monitorowania zamkniętych pomieszczeń pod kątem obecności dymu oraz alarmowania podczas wystąpienia zagrożenia pożarowego. Umieszczony w urządzeniu czujnik optyczny (fotoelektryczny) wykrywa widzialny dym powstający w bezpłomieniowym, początkowym stadium pożaru. W przypadku wykrycia zagrożenia czujnik uruchamia alarm optyczny (dioda LED) oraz akustyczny (syrena o głośności  $\geq 85$  dB). Urządzenie montuje się na sufitach chronionych pomieszczeń.

zasilanie: 3V (zintegrowana bateria litowa typ CR123)  
rodzaj czujnika: fotoelektryczny  
poziom dźwięku:  $\geq 85$  dB w odległości 3m  
metoda alarmu: optyczna i dźwiękowa  
żywność baterii: ok.10 lat  
żywność sensora: ok.10 lat  
pobór prądu (czuwania):  $< 7 \mu A$   
temperatura:  $0^{\circ}C \dots +50^{\circ}C$   
wymary:  $\varnothing 45 \times 42$  mm  
waga netto: 0,5 kg

\*Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian parametrów technicznych bez uprzedzenia.

## WŁĄCZANIE

Odkręć górną pokrywę, usuń niewielki magnes jak na rys. 3. Urządzenie zostało włączone.

UWAGA: wbudowanej baterii litowej nie należy wymieniać. Żywność baterii wynosi ok.10 lat.

Urządzenie działa prawidłowo jeżeli dioda LED miga i wydaje ciągły sygnał dźwiękowy podczas przyciśnięcia przycisku "Test/Hush".

Uwaga: Aby wyłączyć zasilanie należy włożyć niewielki magnes z powrotem w miejsce, gdzie się znajdował. (Jeżeli dioda LED nie miga i nie następuje sygnał dźwiękowy po przytrzymaniu przycisku Test/Hush, wskazuje to, że urządzenie jest wyłączone.)

## KONSERWACJA URZADZENIA

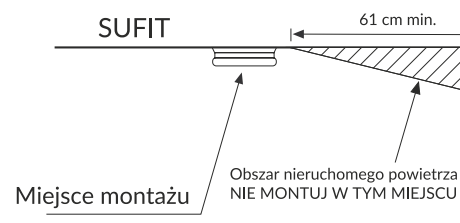
Zaleca się regularne czyszczenie urządzenia za pomocą miękkiej szmatki.

## Uwagi dotyczące użytkowania:

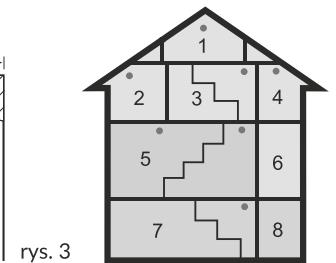
- nie testuj czujnika otwartym ogniem
- nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na obudowę urządzenia
- nie rozpylaj środków zawierających substancje lotne w pobliżu czujnika
- nie dopuść aby do wnętrza czujnika dostała się woda
- nie pokrywaj urządzenia farbą
- nie rozmontowuj urządzenia
- czyść urządzenie regularnie

## INSTALACJA

1. Wybierz odpowiednie miejsce montażu zgodnie z rys. 3 i 4
2. Przymocuj podstawę do sufitu.
3. Załóż czujnik i przykręć do podstawy jak na rys. 5
4. Przetestuj za pomocą przycisku TEST/HUSH.



Miejsce montażu



rys. 3

rys. 4

## MIEJSCE INSTALACJI

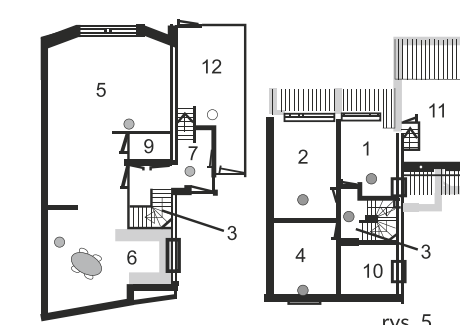
W celu zapewnienia maksymalnej ochrony, czujniki dymu powinny być zainstalowane we wszystkich pomieszczeniach zagrożonych pożarem, a zwłaszcza: w przedpokoju, na klatce schodowej, w pokojach dziennych, sypialniach, w piwnicy, pomieszczeniu magazynowym.

Minimalna ilość czujników to przynajmniej jeden na każdą kondygnację umieszczony w holu w pobliżu klatki schodowej oraz sypialni.

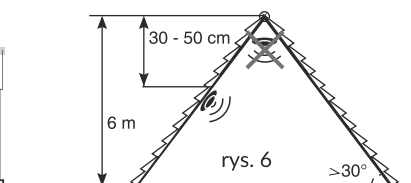
Wybierając miejsce instalacji należy upewnić się, czy ewentualny alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń budynku.

Najbardziej odpowiednim miejscem montażu czujnika dymu jest przestrzeń pomiędzy sypialnią, a pomieszczeniami narażonymi na występowanie pożaru.

Optymalnie urządzenie powinno być zainstalowane w środku sufitu w odległości 60 cm od każdego wewnętrznego narożnika.



rys. 5



rys. 6

rys. 6

Nie należy instalować na szczycie pochylonych sufitów, ponieważ w takim miejscu może gromadzić się powietrze wolne od dymu. Jeżeli sufit nachylony jest pod kątem większym, niż  $30^{\circ}$  i ma całkowitą wysokość do 6 m, należy zachować odległość 30-50 cm od szczytu. Jeżeli nachylenie ma wartość do  $45^{\circ}$ , czujnik dymu może być zainstalowany na pochylonym suficie.

## Zalecany poziom ochrony:

- Minimalny poziom ochrony
- Zalecany dodatkowy poziom ochrony

## Urządzenia nie należy montować:

- blisko kucharek, ogrzewaczy, term, fluorescencyjnych źródeł światła (np. świetlówka)
- w pobliżu okien, wentylatorów, klimatyzatorów
- w odległości mniejszej niż 0,9m od pomieszczeń o dużej wilgotności
- w miejscach narażonych na duże zakurzenie, zapylanie
- blisko miejsc gdzie gromadzi się ciepłe powietrze (w załamaniach dachu, rogach między sufitem a ścianą)
- w trudno dostępnym miejscu.

## SPÓSOB MONTAŻU

1. Oddziel podstawę mocującą od korpusu urządzenia obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

2. Zainstaluj czujnik na suficie:

- wywierć 2 otwory w zaznaczonych punktach
- wsuń kołki rozporowe
- przymocuj do sufitu podstawę mocującą
- ustaw czujnik wzdłuż podłużnych otworów znajdujących się w podstawie mocującej
- nanieś czujnik na podstawę, a następnie delikatnie dokręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak aby wpasował się w podstawę.

3. Przetestuj urządzenie wciskając przycisk TEST/HUSH aby upewnić się że urządzenie działa prawidłowo i sygnał dźwiękowy jest dobrze słyszalny.

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

7. Funkcjonalność

7.1 Urządzenie jest zdolne do samoregulacji względem długookresowego przesunięcia komory fotoelektrycznej dla zapewnienia długoterminowej stabilności urządzenia

7.2 Tryb czuwania

Po poprawnym włączeniu urządzenie przechodzi w tryb czuwania. Diody LED w trybie czuwania miga co 344 sekundy.

7.3 Przycisk TEST (rys. 7b)

Długie przyciśnięcie przycisku "Test/Hush" powoduje słyszalny dźwięk alarmu i widoczne miganie diody LED podczas testu. Po zwolnieniu przycisku "Test/Hush" dźwięk alarmowy i miganie zostają przerwane, a urządzenie przechodzi w tryb cichy. Należy powtórzyć kroki opisane powyżej, by wyłączyć tryb cichy.

7.4 Przycisk HUSH - tryb cichy (rys. 7c)

1. W trybie czuwania należy przycisnąć przycisk "Test/Hush" - urządzenie przejdzie w tryb cichy.
2. W trybie alarmowym należy przycisnąć przycisk "Test/Hush" - urządzenie przejdzie w tryb cichy.
3. Cały proces trybu cichego trwa 9 minut.
4. W trybie cichym przytrzymaj przycisk "Test/Hush" do czasu, aż usłyszysz alarmowy sygnał dźwiękowy, urządzenie wyłączy tryb cichy i powróci do trybu czuwania.

Uwaga:

1. Niezależnie od trybu - czuwania lub alarmowego - po przyciśnięciu przycisku "Test/Hush", urządzenie przejdzie w tryb cichy. Diody LED miga co 10 sekund. Należy przytrzymać przycisk "Test/Hush" aż do usłyszenia alarmowego sygnału dźwiękowego, tryb cichy zostaje wyłączony. 2. Po dłuższym przyciśnięciu przycisku Test/Hush

7.5 Rozładowana bateria (rys. 7d)

Przy niskim poziomie baterii ( $2.4v \pm 0.1v$ ), urządzenie wydaje pojedynczy dźwięk co 43 sekund.

7.6 Nieprawidłowe działanie lub koniec zasilania/żywności urządzenia (rys. 7e)

Kiedy urządzenie będzie działało nieprawidłowo lub bateria będzie na wyczerpaniu czujnik wyda ciągły sygnał dźwiękowy co 43 sekundy.

Przycisk TEST - służy do testowania urządzenia.

Podczas testowania sprawdź czy dźwięk jest dobrze słyszalny z wszystkich pomieszczeń sypialnych.

Nigdy nie używaj otwartego ognia do testowania urządzenia.

Nie przykładaj urządzenia do uszu podczas przeprowadzania testu, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.

Sugeruje się testowanie urządzenia okresowo przynajmniej raz w miesiącu.

Fałszywe alarmy:

Głośny sygnał dźwiękowy oznacza, że czujnik wykrył obecność dymu lub produktów spalania w powietrzu. Zadziałanie sygnalizacji może okazać się jedynie alarmem ostrzegawczym, świadczącym o obecności w powietrzu np. dymu z kuchni podczas gotowania lub pieczenia

Alarm ostrzegawczy wyłączy się automatycznie w momencie, kiedy czujnik przestanie wykrywać dym. W tym celu należy zbierający się wokół czujnika dym rozwiać za pomocą wentylatora lub wietrząc pomieszczenie.

4

## JAK POSTĘPOWAĆ W CHWILI POŻARU:

W przypadku wykrycia przez detektor zagrożenia (dymu), czujnik uruchomi: głośny sygnał dźwiękowy oraz zacznie migać czerwona dioda znajdująca się na froncie urządzenia.

1. Opuść pomieszczenie, kierując się ułożonym wcześniej planem ewakuacji.
2. Sprawdź czy drzwi są gorące. Jeżeli tak opuść pomieszczenie w inny sposób.
3. Trzymaj się jak najbliżej podłogi.
4. Przykryj nos i usta wilgotną szmatką. Oddychaj biorąc krótkie, płytkie wdechy.
5. Nie otwieraj drzwi i okien, chyba że są na drodze awaryjnego opuszczenia domu.
6. Niezwłocznie skontaktuj się ze Strażą Pożarną lub Policją.
7. Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji jest prawidłowe.
8. Nie wchodź do płonącego pomieszczenia.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### SYGNAŁ ALARMOWY WŁĄCZA SIĘ BEZ POWODU

1. Czujnik wrażliwy jest na parę wodną, pył, kurz. Czynniki te mogą wywołać alarm.

EN

Operating Instruction

## NOTES AND WARNINGS

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products are available at [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual

Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Suitable for indoor use.
2. The installation should be carried out by an electrician or an experienced person.
3. Disconnect the power supply before any activities on the product.
4. Do not immerse the device in water or another fluid.
5. Do not cover the device during its operation.
6. Do not operate the device when its housing or wire is damaged.
7. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
8. Do not use the device against its intended use.

## DESCRIPTION

The detector is a high-quality device used to detect smoke in closed spaces and alarming during the occurrence of fire danger. An optical (photoelectric) sensor in the device detects visible smoke produced during the flameless initial stage of a fire. If a danger is detected, the sensor activates an optical (LED diode) and acoustic alarm (siren with a volume of  $\geq 85$  dB). The device is mounted on ceilings of protected rooms.

power source: 3V (integrated lithium battery type CR123)  
type: photoelectric  
volume level:  $\geq 85$ dB/3m  
type of alarm: visual and sound  
battery life: ok. 10 lat  
detector's service life: ok. 10 lat  
power consumption:  $< 7\mu A$   
temperature:  $0^{\circ}C \dots +50^{\circ}C$   
dimensions:  $\varnothing 45 \times 42$  mm  
net weight: 0,5 kg

\*The manufacturer reserves the right to make modifications to technical specification of the device without prior notice.

## OPERATION

Unscrew the top cover, remove the small magnet as shown in fig. 3. The device is turned on.

IMPORTANT: Do not replace the built-in lithium battery. The battery life is approx. 10 years.

The device works properly when the LED flashes and beeps continuously while the "Test/Hush" button is pressed.

IMPORTANT: To turn off the power supply, insert the small magnet back into the place where it was located. If the LED does not flash and does not sound when the "Test/Hush" button is held down, it indicates that the device is switched off.

5

## MAINTENANCE OF THE DEVICE

It is recommended to clean the device regularly with a soft cloth.

### Notes on use:

- do not test the sensor with open fire
- do not spray cleaning agents directly onto the housing of the device
- do not spray aerosol containing volatile substances near the sensor
- do not allow water to enter the sensor
- do not paint the device
- do not replace any components in the device
- clean the device regularly

## INSTALLATION

1. Select the suitable installation location as shown in fig. 3 and 4.
2. Attach the base to the ceiling.
3. Put the sensor on and screw it to the base as shown in fig. 5.
4. Test with the TEST/HUSH button.

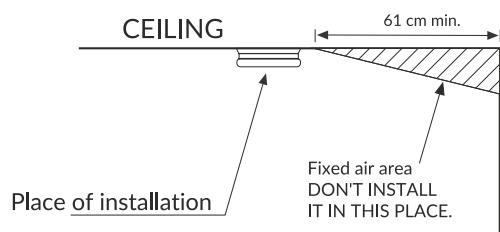


fig. 3

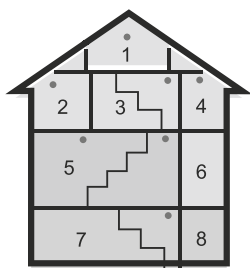


fig. 4

### PLACE OF INSTALLATION

In order to ensure maximum protection, smoke detectors should be installed in all fire endangered rooms, especially: rooms, bedrooms, corridors, basements, storage rooms.

The minimum number of sensors is at least one per each floor located in the hallway near the stairwell and the bedroom.

When choosing the installation location, make sure that any possible sound alarm is clearly audible from other rooms in the building.

The most suitable installation location for a smoke alarm is between a bedroom and a room exposed to fire.

Ideally, the unit should be installed in the middle of the ceiling at a distance of 60 cm from each internal corner.

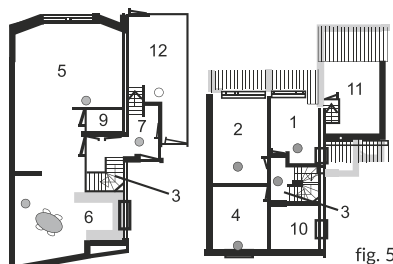


fig. 5

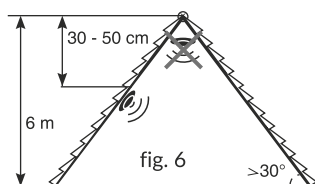


fig. 6

Recommended protection level:

- Minimum protection level
- Recommended additional protection level

Do not install on top of slanting ceilings as this may cause smoke free air to accumulate. If the ceiling is inclined at an angle of more than  $30^{\circ}$  and has a total height of up to 6 m, keep a distance of 30-50 cm from the top. If the slope is up to  $45^{\circ}$ , the smoke alarm can be installed on the slope ceiling.

6

### Do not install the device:

- near cookers, heaters, thermal baths, fluorescent light sources (e.g. fluorescent lamps)
- near windows, fans, air conditioners, radiators
- at a distance of less than 0,9 m from premises with high humidity
- in places exposed to dust
- close to places where warm air accumulates (in roof bends, corners between ceiling and wall)
- in an inaccessible place.

### METHOD OF INSTALLATION

1. Separate the mounting base from the main unit by turning it counterclockwise.
2. Install the device on the ceiling:
  - drill 2 holes in the marked points
  - slide mounting screws in the wall
  - fasten the mounting base to the ceiling
  - position the sensor along the longitudinal holes on the mounting base
  - place the sensor on the base and then turn it clockwise to fit the base.
3. Test the device by pressing the TEST/HUSH button to make sure the device is working properly and the beep is audible.

## OPERATION OF THE DEVICE

7. Functionality

7.1 The device is suitable for self-regulation in relation to the long-term shift of the photoelectric chamber to ensure the long-term stability of the device.

7.2 Standby mode

When the device is correctly turned on, it enters standby mode. The LED in standby mode flashes every 344 seconds.

7.3 TEST button (fig. 7b)

Long pressing of the "Test/Hush" button causes an audible alarm sound and a visible flashing of the LED during the test. When the "Test/Hush" button is released, the alarm sound and flashing are interrupted and the unit goes into silent mode. Repeat the steps above to deactivate the silent mode.

7.4 HUSH button - silent mode (fig. 7c)

1. In standby mode, press the "Test/Hush" button and the device will go into silent mode.
2. In the alarm mode, press the "Test/Hush" button and the unit will go into silent mode.
3. The whole process of the silent mode takes 9 minutes.
4. In the silent mode, hold down the "Test/Hush" button until you hear an alarm tone, the device will exit the silent mode and return to the standby mode.

IMPORTANT:

1. Regardless of the standby or alarm mode, when the "Test/Hush" button is pressed, the device switches to silent mode. The LED flashes every 10 seconds. Hold down the "Test/Hush" button until an alarm signal sounds, the silent mode is cancelled.

2. After pressing the Test/Hush button for a longer period of time.

7.5 Battery replacement (fig. 7d)

At low battery level ( $2.4v \pm 0.1v$ ), the device sounds single every 43 seconds.

7.6. Incorrect operation or end of power supply/life of the device (fig. 7e)

If the device is not working properly or the battery is running low, the sensor will beep continuously every 43 seconds. TEST button - serves for testing the device.

7

When testing, make sure that the sound is clearly audible from all bedroom.  
Never use open flames to test the device.  
Do not place the device on your ears during the test, as this may cause hearing damage.  
It is suggested to test the device periodically at least once a month.

**False alarms:**

A loud beep indicates that the sensor has detected the presence of smoke or combustion products in the air. Activation of the signaling device may only be a warning alarm, indicating the presence of smoke from the kitchen during cooking or baking.  
The warning alarm will automatically switch off when the sensor stops detecting smoke. For this purpose, the smoke collected around the sensor should be blown away by means of a fan or by ventilating the room.

**HOW TO ACT IN THE EVENT OF A FIRE**

If the detector discovers a threat (smoke), the detector will activate: a loud acoustic signal and the red LED on the front of the device will flash.

1. Leave the room in accordance with a pre-established evacuation plan.
2. Check if the door is hot. If so, leave the room in another way.
3. Stay as close to the floor as possible.
4. Cover your nose and mouth with a damp cloth. Breathe by taking short, shallow breaths.
5. Do not open doors and windows unless they are on their way out of the house in an emergency.
6. Immediately contact the Fire Department or the Police.
7. If the alarm is false, check that the installation site is correct.
8. Don't go into a burning building.

**PROBLEM SOLVING**

**THE ALARM SIGNAL IS ACTIVATED FOR NO REASON**

1. The sensor is sensitive to steam and dust. These factors can trigger an alarm.

**DE Bedienungsanleitung**

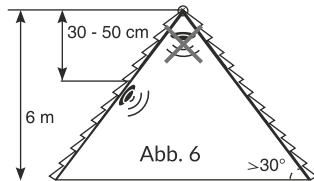
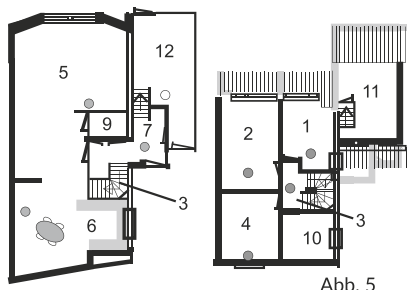
**NOTEPAD UND WARNUNGEN**

**WICHTIG!**

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können.  
In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.  
Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor - die aktuelle Version kann man aus der Internetseite [support.orno.pl](http://support.orno.pl) herunterladen. Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Das Gerät ist für den Innenbetrieb geeignet.
2. Die Montage soll Elektriker oder eine erfahrene Person durchführen.
3. Führen Sie alle Arbeiten bei ausgeschalteter Stromversorgung aus.
4. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
5. Decken Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
6. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.
7. Öffnen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.
8. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.

Bei der Wahl einer Montagestelle vergewissern Sie sich, dass ein eventuelles Alarmsignal auch in anderen Räumen im Gebäude hörbar sein wird.  
Die richtigste Montagestelle des Rauchmelders ist der Bereich zwischen dem Schlafzimmer und den Räumen, die dem Brand ausgesetzt sind.  
Optimal soll das Gerät in der Mitte der Decke, 60 cm weit von jeder Ecke des Raumes, montiert werden.



Man soll den Melder nicht oben an den schrägen Decken montieren, weil es dort die rauchfreie Luft ansammeln kann. Beträgt der Neigungswinkel der Decke mehr als 30° und die Gesamthöhe bis zu 6 m, soll man einen Abstand von 30-50 cm von der Spitze halten. Beträgt der Neigungswinkel bis zu 45°, kann der Rauchmelder an der schrägen Decke montiert werden.

**Empfohlenes Schutzniveau:**

- Minimales Schutzniveau
- Ein zusätzliches Schutzniveau wird empfohlen

**Das Gerät soll man nicht montieren:**

- in der Nähe von Herden, Erhitzern, Wasserboilern, fluoreszierenden Lichtquellen (z.B. Leuchtstoffröhren)
- in der Nähe von Fenstern, Ventilatoren, Klimaanlage
- in einer Entfernung von weniger als 0,9m von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit
- in Räumen, in denen es viel Staub gibt
- in der Nähe von Räumen, wo sich die warme Luft ansammelt (in Dachwinkeln, in Ecken zwischen der Decke und der Wand)
- an einer schwer zugänglichen Stelle.

**MONTAGE**

1. Trennen Sie die Befestigungsbasis vom dem Körper des Geräts, indem Sie die Basis entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Bringen Sie den Melder in der Decke an:
  - Bohren Sie 2 Löcher an den markierten Stellen
  - Stecken Sie die Dübel hinein
  - befestigen Sie die Befestigungsbasis an die Decke
  - platzieren Sie den Melder entlang der länglichen Montagelöcher, die sich in der Befestigungsbasis befinden
  - bringen Sie den Melder an die Basis an, schrauben Sie dann sorgfältig im Uhrzeigersinn so fest, dass er sich in die Basis richtig einpasst.
3. Testen Sie das Gerät, indem Sie die Taste TEST/HUSH drücken, um sich zu vergewissern, dass das Gerät richtig funktioniert und der Signalton gut hörbar ist.

**HANDHABUNG DES GERÄTS**

**7. Funktionalität**

7.1 Das Gerät ist zur Selbstregulierung im Falle einer Verlagerung der Photozelle fähig, um eine langfristige Stabilität des Geräts zu sichern.

**7.2 Bereitschaftszustand**

Nach der richtigen Inbetriebnahme wird das Gerät in den Bereitschaftszustand versetzt. Im Bereitschaftszustand blinkt die Diode einmal pro 344 Sekunden.

**7.3 Taste TEST (Abb. 7b)**

Wenn man die Taste 'Test/Hush' lang gedrückt hält, ertönt während des Tests ein Alarmsignal und blinkt die Diode. Wird die Taste 'Test/Hush' losgelassen, hört das Alarmsignal auf und wird die Diode ausgeschaltet. Das Gerät wird in den stillen Zustand versetzt. Um den stillen Zustand auszuschalten, soll man die oben beschriebenen Schritte wiederholen.

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

**TECHNISCHE DATEN**

Das Gerät dient zur Überwachung von geschlossenen Räumen im Hinblick auf Rauch und zur Alarmierung bei der Feststellung einer Brandgefahr. Der optische (fotoelektrische) Fühler, der sich im Gerät befindet, ermittelt den sichtbaren Rauch, der in der flammenlosen Anfangsphase des Brandes entsteht. Stellt der Melder eine Gefahr fest, startet er einen optischen (LED) und akustischen Alarm (Sirene mit einer Lautstärke von ≥85 dB). Das Gerät wird an die Decke in den geschützten Räumen befestigt.

Versorgung: 3V (integrierte Lithium-Batterie Typ CR123)  
Art des Melders: fotoelektrisch  
Lautstärke: ≥85dB bei 3m Entfernung  
Alarmtyp: optisch und akustisch  
Lebensdauer des Akkus: ca. 10 Jahre  
Lebensdauer des Melders: ca. 10 Jahre  
Stromverbrauch (Stand-by): <7A  
Temperatur: 00C ... +500C  
Abmessungen: 45 x 42 mm  
Nettogewicht: 0,5 kg  
\*Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Parameter ohne Vorankündigung zu ändern.

**EINSCHALTEN**

Schrauben Sie die obere Haube ab, nehmen Sie einen kleinen Magnet ab - siehe Abb. 3. Das Gerät wurde eingeschaltet.  
ANMERKUNG: den eingebauten Lithium-Ionen-Akkumulator darf man nicht wechseln. Lebensdauer des Akkumulators beträgt ca. 10 Jahre.  
Das Gerät funktioniert richtig, wenn die Diode blinkt und bringt einen Signalton beim Drücken der Taste „Test/Hush“ hervor.  
ANMERKUNG: Um die Stromversorgung zu trennen, bringen Sie den kleinen Magnet an seinen Ort zurück. (Blinkt die Diode nicht und wird kein Signalton beim Drücken der Taste „Test/Hush“ hervorgebracht, ist das Gerät ausgeschaltet.)

**WARTUNG**

Es wird empfohlen, das Gerät mit einem weichen Lappen regelmäßig zu reinigen

Hinweisen in Bezug auf Betrieb:

- Testen Sie den Melder nie mithilfe eines offenen Feuers
- Versprühen Sie nie die Reinigungsmittel direkt auf das Gehäuse des Geräts
- Versprühen Sie nie die Mittel, die flüchtige Bestandteile enthalten, in der Nähe vom Melder
- Verhindern Sie, dass das Wasser ins Gerät gelangt
- Lackieren Sie das Gerät nicht
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig

**MONTAGE**

1. Wählen Sie die richtige Stelle der Montage gemäß der Abb. 3 und 4.
2. Befestigen Sie die Basis an die Decke.
3. Bringen Sie den Melder an und schrauben Sie ihn an die Basis an - siehe Abb. 5.
4. Prüfen Sie das Gerät, indem Sie die Taste TEST/HUSH drücken.

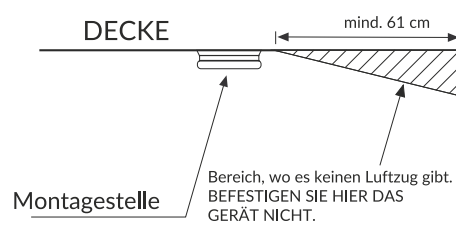


Abb. 3

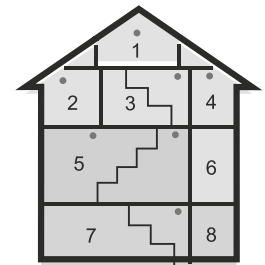


Abb. 4

**MONTAGESTELLE**

Um den höchsten Schutz zu sichern, sollen die Rauchmelder in allen durch Feuer gefährdeten Räumen montiert werden, insbesondere in: Fluren, Treppenhäusern, Wohnzimmern, Schlafzimmern, Kellern, Lagern.  
Die Minimalzahl von Rauchmeldern ist mindestens ein Melder in jeder Etage, der Melder soll sich im Flur in der Nähe vom Treppenhaus und Schlafzimmer befinden.

**7.4 Taste HUSH - stiller Zustand (Abb. 7c)**

1. Im Bereitschaftszustand soll man die Taste "Test/Hush" drücken - das Gerät wird in den stillen Zustand versetzt.
2. Im Alarmzustand soll man die Taste "Test/Hush" drücken - das Gerät wird in den stillen Zustand versetzt.
3. Der stille Zustand dauert 9 Minuten.
4. Im stillen Zustand halten Sie die Taste "Test/Hush" so lange gedrückt, bis Sie das Alarmsignal hören. Das Gerät schaltet den stillen Zustand aus und wird wieder in den Bereitschaftszustand versetzt.

**Anmerkung:**

1. Wenn man die Taste "Test/Hush" drückt, wird das Gerät in den stillen Zustand versetzt, unabhängig vom Zustand - Bereitschafts- oder Alarmzustand. Die Diode blinkt einmal pro 10 Sekunden. Man soll die Taste „Test/Hush“ so lange gedrückt halten, bis man das Alarmsignal hört. Der stille Zustand wird ausgeschaltet. 2. Wenn man die Taste Test/Hush länger gedrückt hält

**7.5 Entladener Akku (Abb. 7d)**

Bei schwachem Akku (2.4V±0.1v) ertönt ein Signal pro 43 Sekunden.

**7.6 Falsches Funktionieren oder Ende der Versorgung / Lebensdauer des Geräts (Abb. 7e)**

**Funktioniert das Gerät falsch oder ist der Akku nahezu entladet, ertönt ein andauerndes Signal einmal pro 43 Sekunden.**

Die Taste TEST dient zum Testen des Geräts.

Prüfen Sie beim Testen, ob der Signalton in allen Schlafzimmern gut hörbar ist.

Nutzen Sie nie offenes Feuer zum Testen des Geräts.

Halten Sie nie das Gerät an Ihr Ohr während des Tests, weil dies zur Hörschädigung führen kann. Es wird empfohlen, das Gerät zyklisch mindestens einmal pro Monat zu testen.

**Falsche Alarmer:**

Ein lauter Signalton bedeutet, dass der Melder die Anwesenheit des Rauches oder der Verbrennungsprodukte in der Luft festgestellt hat. Es ist möglich, dass der Alarm nur eine Warnung ist und davon zeugt, dass der Rauch z. B. aus der Küche, der beim Kochen oder Braten entstanden ist, in der Luft anwesend ist.

Der Alarm schaltet automatisch aus, wenn der Melder keinen Rauch mehr feststellt. Deswegen soll man den Rauch, der in der Nähe vom Melder ansammelt, auseinander wehen, indem man einen Ventilator nutzt oder den Raum lüftet.

**VERHALTEN IM BRANDFALL:**

Stellt der Detektor eine Gefahr (Rauch) fest, bringt der Melder einen lauten Signalton hervor und blinkt die rote Diode, die sich vorn befindet.

1. Verlassen Sie den Raum und richten Sie sich nach dem vorher vorbereiteten Rettungsplan.
2. Prüfen Sie, ob die Tür heiß ist. Falls ja, verlassen Sie den Raum auf andere Weise.
3. Halten Sie sich möglichst nah am Fußboden.
4. Decken Sie die Nase und den Mund mit einem feuchten Lappen. Atmen Sie in kurzen und flachen Atemzügen.
5. Öffnen Sie weder Tür noch Fenster, es sei denn, Sie sind auf dem Weg der Evakuierung.
6. Rufen Sie die Feuerwehr oder Polizei unverzüglich an.
7. Ist der Alarm falsch, prüfen Sie, ob die Montagestelle richtig ist.
8. Gehen Sie nicht in den brennenden Raum hinein.

**STÖRUNGSBESEITIGUNG**

**DAS ALARMSIGNAL ERTÖNT OHNE GRUND**

1. Der Melder ist empfindlich auf Wasserdampf, Staub. Diese Faktoren können einen Alarm auslösen.